



SÚDNY DVOR
EURÓPSKEJ ÚNIE

Súdny dvor Európskej únie

garant ochrany práva Únie



Súdny dvor Európskej únie

garant ochrany práva Únie

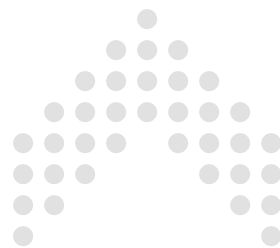


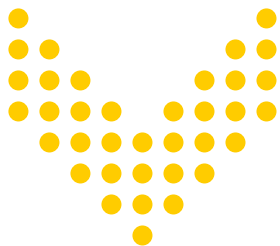


Obsah

Vitajte!	6
Súd v srdci Európy	7
Súdny dvor Európskej únie	8
Súdny dvor a občania	11
Súdny dvor	14
Všeobecný súd	16
Súdne konanie	20
Kancelária Všeobecného súdu a Kancelária Súdneho dvora	21
Verejné pojednávanie	23
Návrhy generálneho advokáta	24
Porada	27
Vyhlásovanie rozsudkov	28
Služby inštitúcie	30
Jazykový režim – právne preklady	33
Jazykový režim – tlmočenie	36
Knižnica, odborné dokumentačné stredisko	38
Zamestnanci	41
Vzťahy s verejnosťou	43

Súdny dvor a životné prostredie	44
Historické budovy Súdneho dvora	48
Súdny dvor v číslach	50
Zostaňte v spojení!	52
Orientačný plán	53





Vitajte!

Добре дошли

Bienvenidos

Vítejte

Velkommen

Willkommen

Tere tulemast

Καλώς ήρθατε

Welcome

Bienvenue

Dobro došli

Fáilte

Benvenuti

Laipni lūdzam

Sveiki atvykę

Üdvözöljük

Merħba

Welkom

Witamy

Bem-vindos

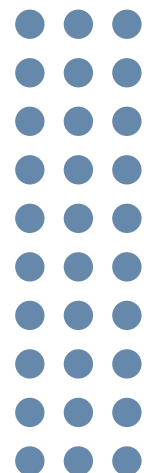
Bine ați venit

Vitajte

Dobrodošli

Tervetuloa

Välkommen



Súd v srdci Európy



Súdny dvor Európskej únie

Súdny dvor Európskej únie ako súd Únie zabezpečuje dodržiavanie práva Únie pri jeho výklade a uplatňovaní.

Súdny dvor Európskej únie v rámci tohto poslania:

- preskúmava zákonnosť aktov inštitúcií Európskej únie,
- dbá o to, aby členské štáty dodržiavali svoje povinnosti vyplývajúce zo Zmlúv,
- vykladá právo Únie na žiadosť vnútroštátnych súdov.

Pozostáva z dvoch súdov: zo Súdneho dvora a Všeobecného súdu. Členovia oboch súdov vykonávajú svoju funkciu úplne nestranné a nezávisle.







Súdny dvor a občania

Z práva Únie vyplývajú mnohé pravidlá vnútroštátneho práva, ktoré sa dotýkajú oblastí každodenného života občanov, ako sú práca, životné prostredie, ochrana spotrebiteľa a mnoho ďalších.

47 267

rozsudkov a uznesení vydaných
(od roku 1952) dvoma súdmi.

Voľný pohyb
tovaru

Slobodné
poskytovanie služieb

**Právo
Únie**

Ochrana
práce

Životné prostredie

Ochrana
spotrebiteľov





§ Súdny dvor

Sudcovia a generálni advokáti sú vymenovaní po vzájomnej dohode členských štátov na šesťročné funkčné obdobie s možnosťou opätovného vymenovania. Sudcovia si z vlastných radov zvolia na tri roky 1 predsedu a 1 podpredsedu s možnosťou opätovného zvolenia.

Súdny dvor dbá o to, aby bolo právo Únie vykladané a uplatňované správne a jednotne v celej Únii.

Vnútroštátne sudy sa môžu obrátiť na Súdny dvor s návrhom na začatie prejudiciálneho konania a požiadať ho, aby objasnil význam právnych predpisov Únie alebo ich uplatniteľnosť.

Na Súdny dvor možno podať aj priame žaloby, ktorých cieľom je zrušenie aktu Únie alebo určenie, že členský štát nedodríava právo Únie. Ak členský štát následne nevykoná nápravu, Súdny dvor mu môže uložiť peňažnú sankciu.

Proti rozhodnutiam Všeobecného súdu možno podať odvolanie na Súdny dvor, ktorý má právomoc tieto rozhodnutia zrušiť.

27

sudcov
(1 za každý
členský štát)

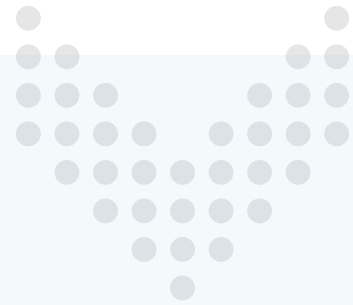
11

generálnych
advokátov

1

tajomník
(vymenovaný
členmi
Súdneho
dvora)





⋮ Všeobecný súd

Sudcovia sú vymenovaní po vzájomnej dohode členských štátov na šesťročné funkčné obdobie a z vlastných radov si zvolia na tri roky 1 predsedu a 1 podpredsedu. Z vlastných radov si zvolia aj členov, ktorí budú vykonávať funkciu generálneho advokáta na prejednávanie návrhov na začatie prejudiciálneho konania.

Všeobecný súd má právomoc rozhodovať v prvom stupni o žalobách podaných fyzickými alebo právnickými osobami a členskými štátmi najmä v týchto oblastiach: duševné vlastníctvo, hospodárska a menová politika, hospodárska súťaž, reštriktívne opatrenia, prístup k dokumentom, poľnohospodárstvo, verejné obstarávanie a zdravie.

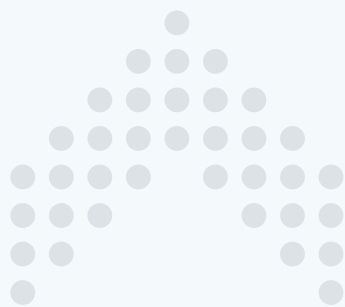
Všeobecný súd má právomoc rozhodovať o návrhoch na začatie prejudiciálneho konania, ktoré mu postúpi Súdny dvor a ktoré sa týkajú týchto osobitných oblastí: DPH, spotrebné dane, Colný kódex, nomenklatúrne zatriedenie tovaru, náhrada a pomoc cestujúcim v leteckej doprave a systém obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov.

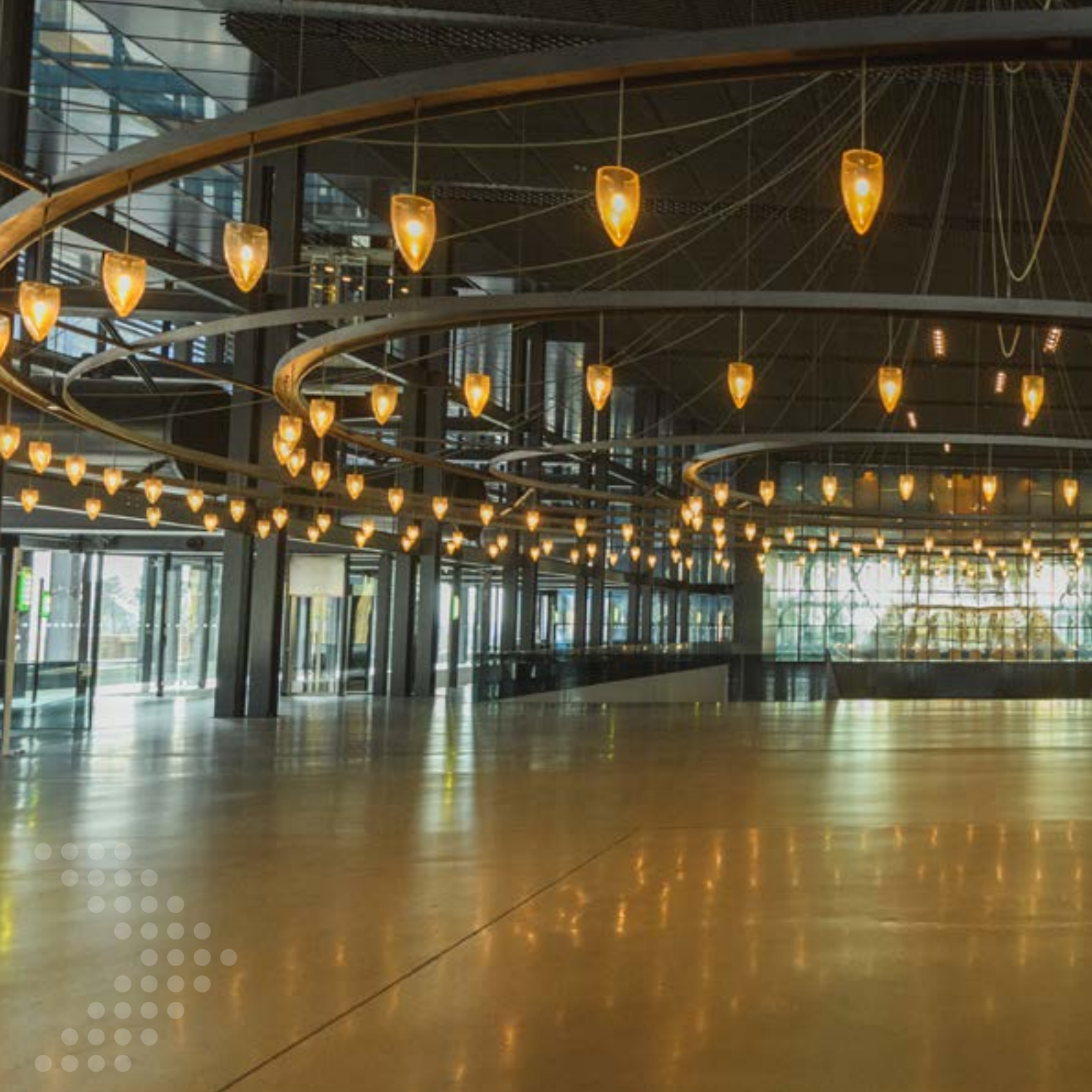
Proti rozhodnutiam Všeobecného súdu možno v lehote dvoch mesiacov podať na Súdny dvor odvolanie, ktoré musí byť obmedzené na právne otázky.



54
sudcov
(2 za každý
členský štát)

1
tajomník
(vymenovaný členmi
Všeobecného súdu)







Súdne konanie



Kancelária Všeobecného súdu a Kancelária Súdneho dvora

Každá kancelária je „vstupnou bránou“ príslušného súdu a pre účastníkov konania je počas celého konania partnerom pre komunikáciu.

Obe kancelárie pomáhajú sudcom v priebehu konania a sú zodpovedné za vedenie spisov prejednávaných vecí a za vedenie registra, do ktorého sa zapisujú všetky procesné úkony.

Komunikácia medzi kancelárkami súdov a účastníkmi konania sa uskutočňuje prostredníctvom elektronickej aplikácie „e Curia“, ktorá umožňuje zabezpečené podávanie a zasielanie procesných dokumentov elektronickou cestou a poskytuje subjektom aj súdom Únie účinnú a výkonnú službu.







Verejné pojednávanie

Veci sa prejednávajú na verejných pojednávaniach pred sudcami a generálnym advokátom, ktorí môžu klásť otázky účastníkom konania.

Verejné pojednávanie prebieha v určenom jazyku konania a v jazykoch zúčastnených členských štátov. Simultánne tlmočenie do rôznych úradných jazykov sa zabezpečuje podľa potrieb rozhodovacieho zloženia, a prípadne podľa potrieb prítomných návštevníkov.

Vo všeobecnosti sa pojednávania konajú od utorka do štvrtka a začínajú o 9.30 hod. Ich dĺžka závisí od osobitostí jednotlivých vecí.

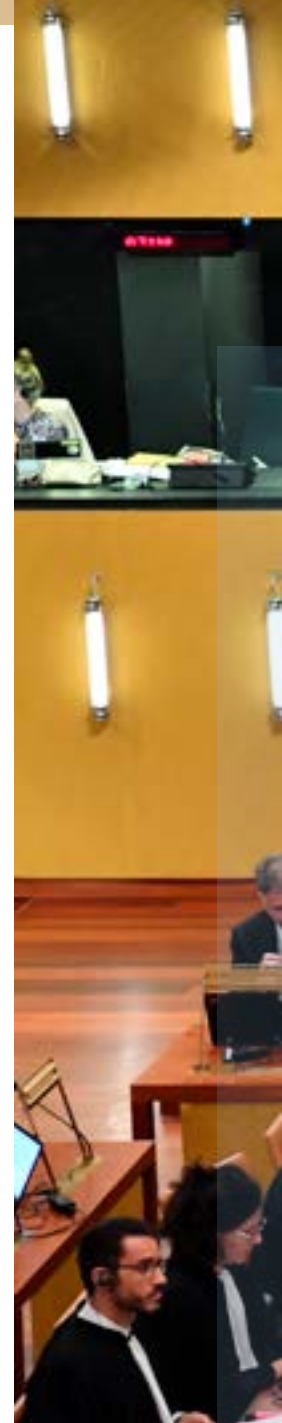
Návštevníci sa môžu zúčastniť na verejných pojednávaniach.

Návrhy generálneho advokáta

Generálny advokát sa zúčastňuje na pojednávaní a po niekoľkých týždňoch predkladá svoje návrhy. V týchto návrhoch celkom nezávisle navrhuje Súdnemu dvoru riešenie sporu, ktoré považuje za vhodné. Súdny dvor nie je povinný riadiť sa týmito návrhmi.

Ak vo veci nevystane žiadna nová právna otázka, Súdny dvor môže rozhodnúť, že o veci sa rozhodne bez návrhov.

Generálny advokát sa nezúčastňuje na porade súdu.







Porada



Sudcovia sa schádzajú pri svojich poradách a pri prijímaní rozsudkov. Sudcovia počas porád zasadajú v neprítomnosti tlmočníkov či iných spolupracovníkov.

Veľká poradná miestnosť je miestom, kde sa koná generálne zasadnutie Súdneho dvora (za účasti sudcov, generálnych advokátov a tajomníka). Generálne zasadnutie prideli každú vec rozhodovacej komore a rozhodne o prípadných dôkazných prostriedkoch.

⋮ Vyhlasovanie rozsudkov

Rozsudky vyhlasuje jeden zo sudcov rozhodovacieho zloženia na verejnom pojednávaní.

Rozsudky a návrhy generálnych advokátov sa prekladajú z pôvodného textu do jazyka konania pre účastníkov konania a do všetkých ostatných jazykov na účely ich uverejnenia. Sú dostupné vo všetkých úradných jazykoch na internetovej stránke curia.europa.eu v deň vyhlásenia alebo prednesenia a vo väčšine prípadov sú následne uverejňované v Zbierke judikatúry. V roku 2024 tak bolo v Zbierke po zohľadnení všetkých jazykových verzií uverejnených viac ako 62 000 dokumentov.

V roku 2024 bolo v Zbierke uverejnených
62 000
dokumentov.



Služby inštitúcie

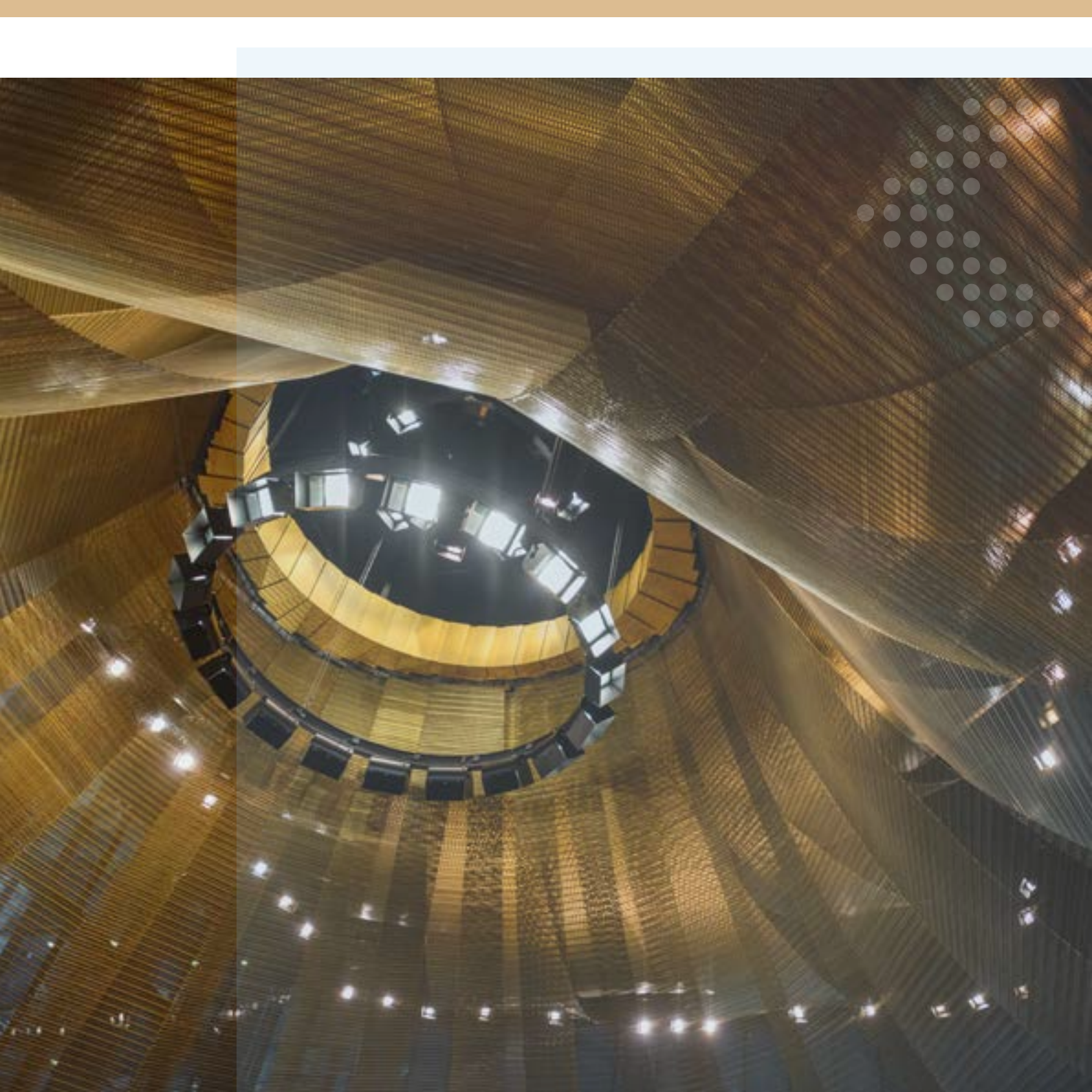
Výskum a dokumentácia

Riaditeľstvo výskumu a dokumentácie, ktoré tvoria právnici z celej Európskej únie, poskytuje obom súdom informácie o vnútroštátnych právnych predpisoch členských štátov.

Vykonáva rešerše a právne analýzy, ktoré pomáhajú obom súdom pri ich súdnej činnosti.

Prispieva tiež k šíreniu judikatúry a práva Únie prostredníctvom vyhľadávacích nástrojov dostupných na internetovej stránke curia.europa.eu.



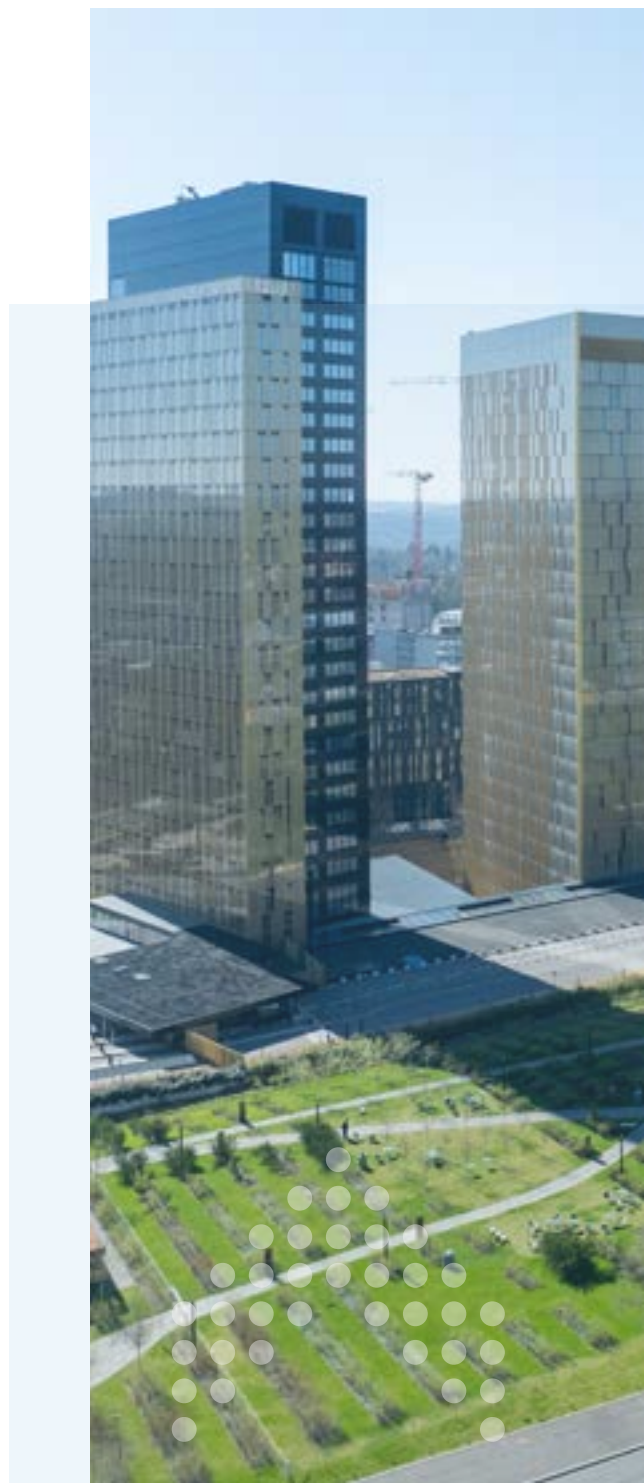


24
jazykových sekcií

3
sektie poskytujúce podporu

1 371 000
strán preložených v roku 2024

552
jazykových kombinácií
potrebných na zabezpečenie
práce súdov





Jazykový režim – právne preklady

Právo Únie je určené nielen členským štátom, ale aj priamo občanom, ktorým zaručuje práva a ukladá povinnosti. Mnohojazyčnosť je preto základnou hodnotou Európskej únie.

Jazykový režim Súdneho dvora nemá obdobu na žiadnom inom súde na svete, keďže každá vec sa môže prejednávať v každom z úradných jazykov Únie.

Súdny dvor prejednáva každú vec bez ohľadu na to, v akom úradnom jazyku Únie bola predložená. Následne zabezpečuje šírenie svojej judikatúry vo všetkých úradných jazykoch Únie.

Právne preklady do 24 úradných jazykov zabezpečuje rovnaký počet jazykových sekcií, ktorým poskytujú podporu tri sekcie zaoberajúce sa prierezovými činnosťami.

Právnicki lingvisti jednotlivých sekcií zabezpečujú preklad procesných dokumentov, návrhov a rozsudkov. Majú úplné právnické vzdelanie a veľmi dobrú znalosť viacerých jazykov okrem ich materinského jazyka.

Preklad týchto dokumentov do úradných jazykov Únie odráža zásadu rovnosti prístupu k európskej justícii.





Jazykový režim – tlmočenie

Simultánne tlmočenie sa podľa potreby zabezpečuje do viacerých jazykov, aby účastníci konania, advokáti, sudcovia a generálny advokát mohli na pojednávaní vzájomne komunikovať a aby sa zabezpečilo, že rozumieť budú aj skupiny návštevníkov prítomných na pojednávaní.





Knižnica, odborné dokumentačné stredisko

Činnosť oboch súdov sa opiera o služby, ktoré spravujú, zhodnocujú, sprístupňujú a uchovávajú dokumentárne dedičstvo a archívy (364 500 zväzkov, z ktorých väčšina sa týka práva Únie, a viac ako 100 databáz).

Katalóg knižnice, ktorý má 9,6 km regálov so zväzkami v 24 úradných jazykoch Únie a v niektorých jazykoch tretích štátov, je v súčasnosti, pokiaľ ide o právo Únie, jedným z najbohatších na svete.

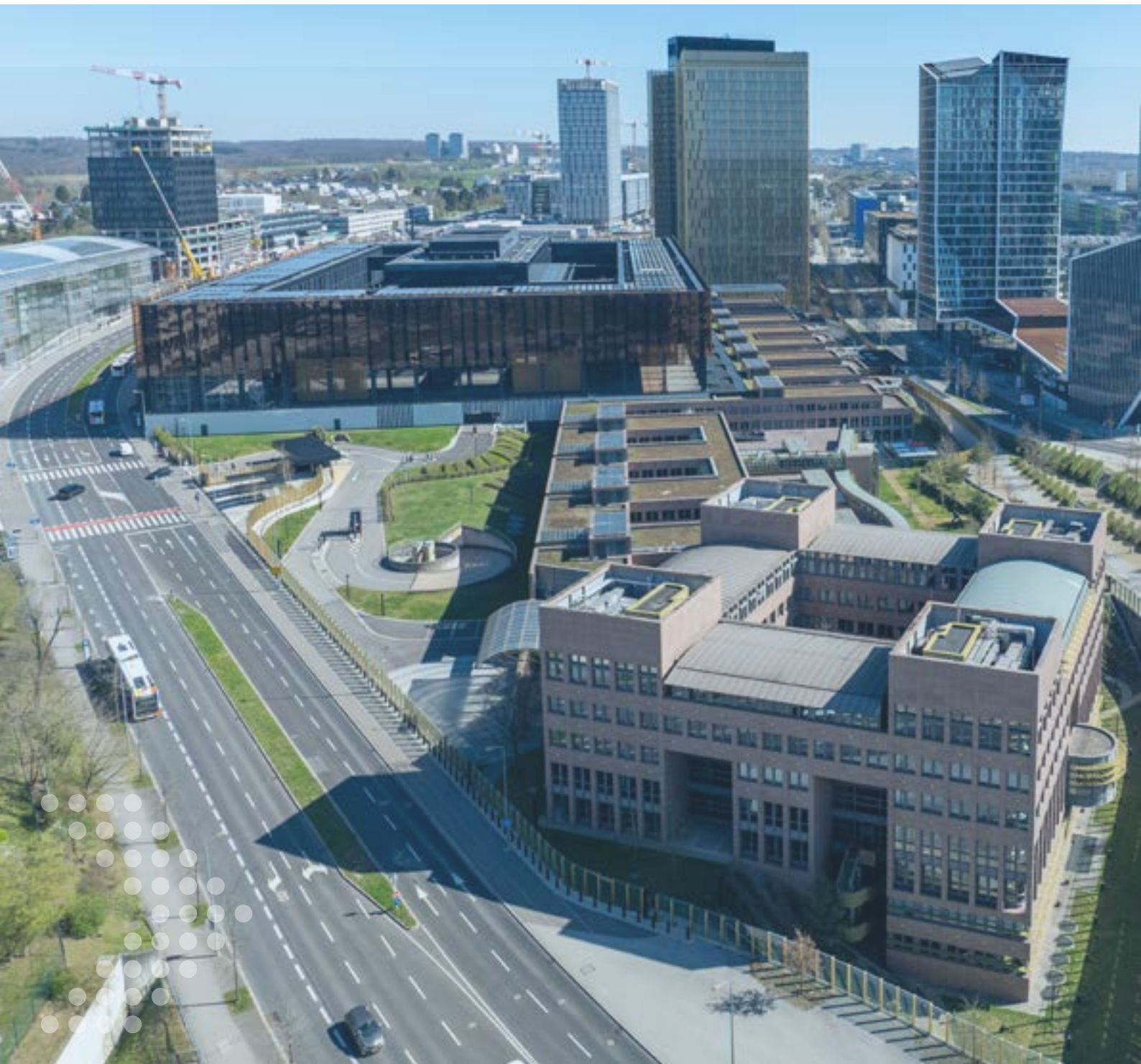
Občania majú prístup aj k administratívnym dokumentom a historickým archívom Súdneho dvora.

364 500 (9,6 km)
zväzkov

100 +
právnych databáz









Zamestnanci

Súdny dvor zamestnáva viac ako 2 250 osôb, z ktorých všetci sú úradníci, dočasní zamestnanci alebo zmluvní zamestnanci a všetci sú štátnymi príslušníkmi členských štátov.

Pôsobia v kanceláriách sudcov a generálnych advokátov a v jazykových a administratívnych službách. Majú rôzne kvalifikačné profily, vykonávajú buď povolania, ktoré sú špecifické len pre Súdny dvor (právnici lingvisti), alebo sú všeobecné (právnici, informatici, pracovníci sekretariátu, administratívni pracovníci atď.).

Vzhľadom na to, že pracujú v multikultúrnom a viacjazyčnom prostredí, každý z nich ovláda niekoľko z 24 úradných jazykov. Ide o špecialistov vo svojej oblasti, ktorí pracujú v službách práva Únie a budovania Európy.

27

členských štátov

24

úradných jazykov

2 267

zamestnancov



Vzťahy s verejnosťou

Súdny dvor Európskej únie sa snaží priblížiť občanom najmä organizovaním osobných a virtuálnych návštev. V roku 2024 navštívilo Súdny dvor viac ako 16 300 osôb.

Poslaním Riaditeľstva pre komunikáciu je propagovať Súdny dvor a jeho judikatúru, ktorá sa týka každodenného života občanov. Tlačoví atašé odpovedajú na žiadosti o informácie a vypracúvajú tlačové správy s cieľom zrozumiteľne informovať širokú verejnosť a novinárov o veciach, ktoré sú predmetom záujmu médií alebo majú vplyv na život občanov.

Prístup k súdnej činnosti Súdneho dvora uľahčuje aj systém prenosu z pojednávaní, ktorý sa v prípade vyhlásenia rozsudkov a prednesu návrhov uskutočňuje priamo a v prípade pojednávaní zo záznamu.

Cieľ priblížiť justíciu občanom sa napĺňa aj prostredníctvom činnosti Súdneho dvora na rôznych sociálnych sieťach, vrátane Bluesky, Instagram, LinkedIn, Mastodon, Threads, X a YouTube.

V roku 2024 navštívilo Súdny
dvor viac ako
16 300
osôb.



Súdny dvor a životné prostredie

Súdny dvor Európskej únie zaviedol schému pre environmentálne riadenie podľa európskeho nariadenia EMAS (Eco Management and Audit Scheme) s cieľom štruktúrálné znížiť vplyv svojej činnosti na životné prostredie. V roku 2016 dosiahol registráciu EMAS od Luxemburska.

Schéma EMAS umožňuje každej organizácii zaviesť dobrovoľný postup na zlepšenie jej výsledkov v oblasti životného prostredia.

V posledných rokoch dosiahol Súdny dvor veľmi uspokojivé výsledky, pokiaľ ide o systém recyklácie odpadu a znižovanie spotreby papiera, vody a energie, a to aj využívaním obnoviteľnej slnečnej energie.









Historické budovy Súdneho dvora

Sídlo Súdneho dvora Európskej únie sa od jeho založenia v roku 1952 nachádza v Luxemburgu. Luxemburská vláda pôvodne poskytla Súdnemu dvoru tri budovy: vilu Vauban pre kancelárie sudcov a generálnych advokátov, budovu Hamilius pre jazykovú službu a dom Hellinckx pre administratívu a knižnicu. V rokoch 1959 až 1972 boli všetky služby Súdneho dvora presťahované do budovy Côte d'Eich.

Prvý palác bol slávnostne otvorený v roku 1973 na Kirchberskom návrší a v rokoch 1988 až 1994 bol doplnený o niekoľko prístavieb: budovy Erasmus, Thomas More a Thémis.

V roku 2008 bol slávnostne otvorený nový Palác, ktorý je dielom architekta Dominique Perraulta. Tvorí ho zrekonštruovaný bývalý Palác, Prstenec, dve veže a spojovacia galéria. V roku 2019 bola slávnostne otvorená tretia veža s názvom Rocca. S 29 poschodiami a výškou 118 metrov je najvyššou budovou Luxemburského veľkovojsvodstva.

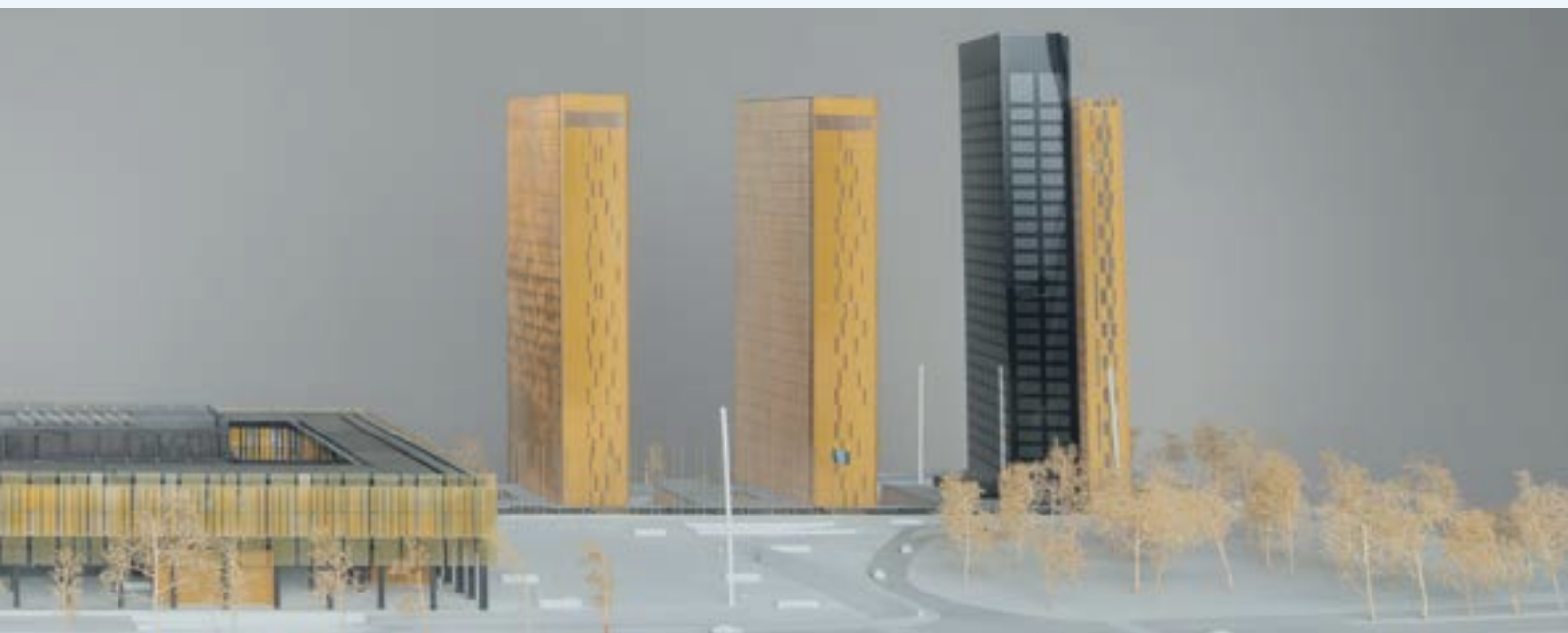
V súčasnosti je komplex nehnuteľností Súdneho dvora tvorený súborom budov – z veľkej časti prístupných návštevníkom – s rozlohou 138 850 m². Nachádza sa v ňom 11 pojednávacích miestností, ktoré sú prístupné verejnosti.



rozloha
138 850 m²

11
pojednávacích miestností

118 m (29 poschodí)
najvyššia budova Luxemburského
veľkovoľvodstva



☰ Súdny dvor v číslach

Počet konaní ukončených rozsudkom alebo uznesením:

Súdny dvor:

26 586

(od roku 1952)

Všeobecný súd:

19 132

(od roku 1989)

Rozpočet:

542

miliónov eur na rozpočtový rok 2025

Jazyky konania

24

bulharčina, španielčina, čeština, dánčina, nemčina, estónčina, gréčtina, angličtina, francúzština, gaelčina, chorvátčina, taliančina, lotyština, litovčina, maďarčina, maltčina, holandčina, poľština, portugalcina, rumunčina, slovenčina, slovinčina, fínčina a švédčina

2 267
úradníkov a iných
zamestnancov

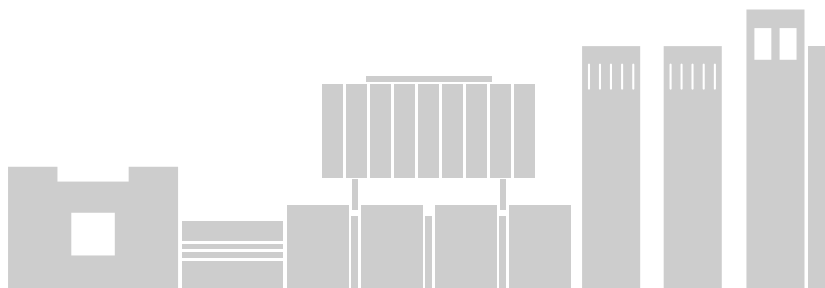
Zamestnanci:

1 376
(61 %)
žien

891
(39 %)
mužov

531 563
návštevníkov (od roku 1968)

16 319
návštevníkov v roku 2024



Zostaňte v spojení!

Sledujte aktuálnu judikatúru Súdneho dvora a aktuálne dianie v inštitúcii na internetovej stránke a účtoch na rôznych sociálnych sieťach (LinkedIn, Instagram, Mastodon, Bluesky, Threads, X, Wl



Navštívte sídlo Súdneho dvora Európskej únie:

- Program návštev pre skupiny
- Virtuálne návštevy – vzdelávací projekt pre študentov stredných škôl (15 – 18 rokov)

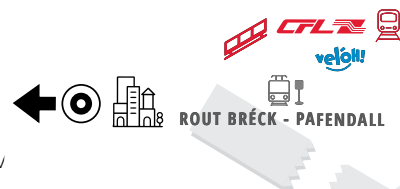


Ďalšie informácie o činnosti inštitúcie:

Výročná správa



YouTube



Orientačný plán





SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

Súdny dvor Európskej únie

L-2925 Luxembourg

tel. +352 4303-1

curia.europa.eu

Rukopis bol dokončený vo februári 2025/Údaje uvedené k 31.12.2024

Layout: Súdny dvor Európskej únie | Riaditeľstvo pre komunikáciu | Oddelenie pre publikácie
a elektronické médiá 2025

Fotografie/ilustrácie:

Titulná fotografia: © Európska únia

Strany 10 © shutterstock.com, Strany 15 © Gediminas Karbauskis

© Európska únia

Akékoľvek použitie alebo reprodukcia fotografií alebo iných dokumentov, vo vzťahu ku ktorým
Európska únia nie je nositeľom autorských práv, sú bez súhlasu nositeľov autorských práv zakázané.

Súdny dvor Európskej únie ani žiadna iná osoba konajúca v mene inštitúcie nezodpovedá za
prípadné použitie informácií uvedených vyššie.

Reprodukcia je povolená s uvedením zdroja.

© Európska únia, 2025

Web PDF

ISBN 978-92-829-5024-1

ISSN 3094-5232

doi:10.2862/2202151

QD-01-25-006-SK-N

Print PDF

ISBN 978-92-829-5025-8

ISSN 3094-5224

doi:10.2862/7743548

QD-01-25-006-SK-C



SÚDNY DVOR
EURÓPSKEJ ÚNIE

Riaditeľstvo pre komunikáciu
Oddelenie pre publikácie a elektronické médiá

Máj 2025



Web PDF
Print PDF

ISBN 978-92-829-5024-1
ISBN 978-92-829-5025-8

ISSN 3094-5232
ISSN 3094-5224

doi:10.2862/2202151
doi:10.2862/7743548

QD-01-25-006-SK-N
QD-01-25-006-SK-C